

2/8^o

1165



Pjatonwanja .

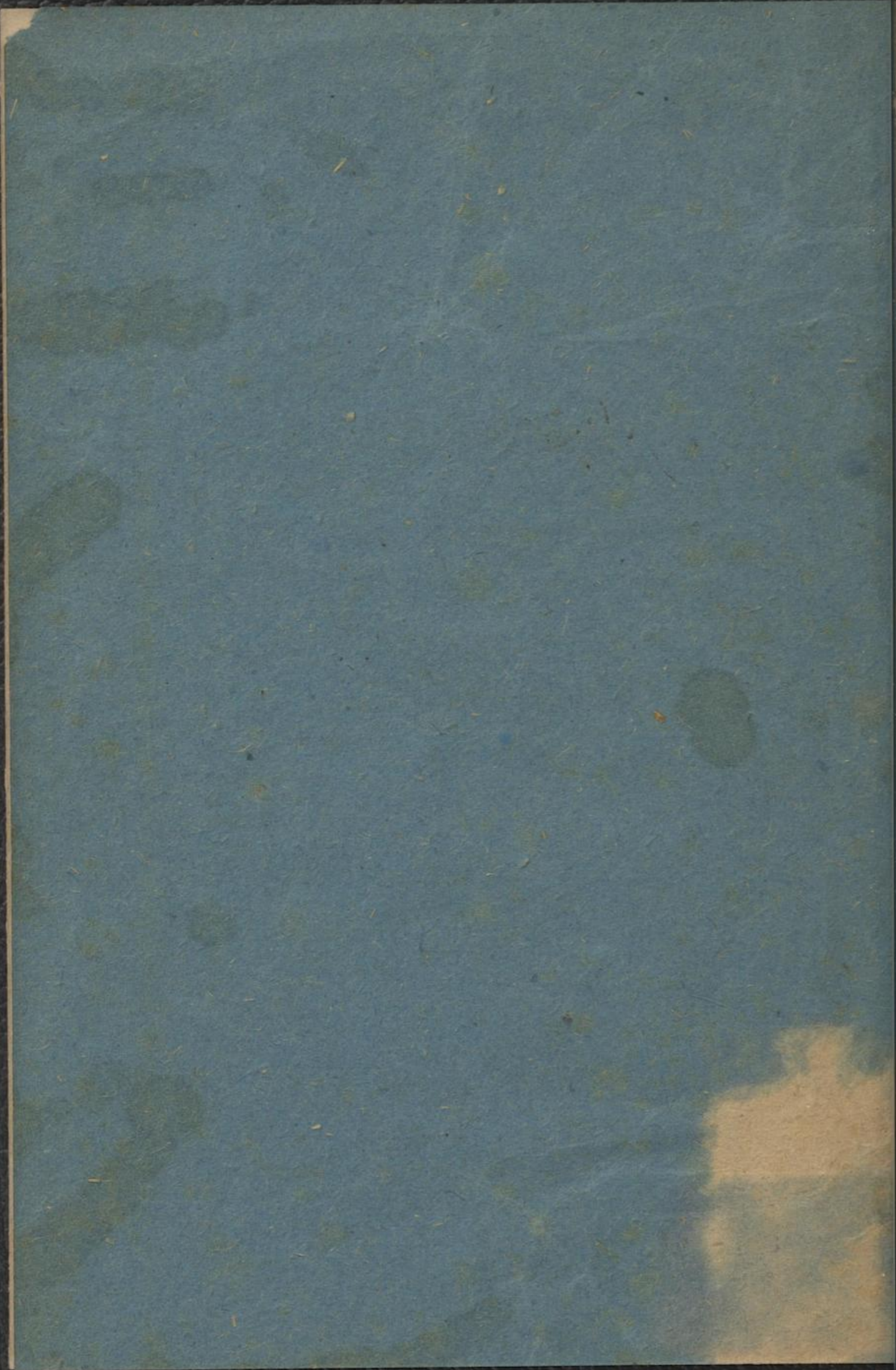
při dopoludnejschich a
wopoludnejschich božich službach.

1870.

.5.

218

1165



Dopoludnejsche bjatowanã seger zeweschich.



T a k o l l e c t a.

Dajſcho nam ſe modliſch:

Schogomozny Bog, kotarenuž ſchykne hutſchoby ſjawné a ſchykne požedaña wëdobne ſu, a pſched kotarymž niz potajmnego ſatawjone nej: huzyſež te myſleña naſchych hutſchobow pſches to hugbañe twojogo Sſwëtego Ducha, aby my ſchi dopolne lubowali a twojo ſwëte më doſtojne zefczili; pſches Jeſom Chriſta naſchogo Knëſa.

Schykne. Amen.

Knëžo, wotwoř naſche huſta nam.

Sch. A naſch jeſyſt dej twoju chwalbu ſapowedaſch.
O Bog, humož naſ malſno.

Sch. O Knëžo, chwataj k nam ſ pomožu.

Zefež buži tomu Woſchzu a tomu Sſynu a tomu Sſwëtemu Duchu.

Sch. Kaž beſcho we ſachopeñu, taſ tež nët a kuždy zaſ a wot nimernoſczi do nimernoſczi. Amen.

Chwalscho tog Knëſa.

Sch. Chwalone buži to më togo Knëſa.

Nato pſchidu te ſa ten zeñ huſtawjone pſalmy a ten lection.

Na koñzu tog lectiona dej ta gmëjna wotgroniſch:

Sch. Tebe, o Bog, buži zeſ.

Potom

To po ſo k ſke wëry - po ſnaſche.
wot ſchyknych bjatowanë.

Ja wërim wo Boga Woſchza, ſchogomoznego Stwo-
riſchela ñebja a teje ſemje.

A wo Jeſom Chriſtuſa, jogo jadnogo Sſyna naſchogo
Knëſa, kenz jo podjety wot Sſwëtego Ducha, porožony wot
knëžny Marije, ſcherpel ſpod Pontiom Pilatuſom, kſchizo-



2/8° 1165

wany, humrěł a sakopany, dołoj stupił do hele, na tšheschi
žen sašej gorej stanul wot humarłych, gorej stupił do
něbja, šejži k pschawizy Boga togo schogmozneho Woschza,
wot kotarejež won bužo pschisch, šuzit tych žywyh a humarłych.

Ja wěrim wo togo Sswětego Ducha, jadnu šwětu
katholsku*) zerkwju sgromazinu tych šwětyh, wodawaně
tych grěchow, gorějstawaně togo schěła a jedno nimerne
žyweńe. Amen.

Nato te bjatowanā, kaž pschidu:

Ten Kněz buži šwami.

Sch. A tež š twojim Duchom.

Dajšo nam še modliš.

Kněžo, š milij še nad nami.

Sch. Kněžo, š milij še nad nami.

Christe, š milij še nad nami.

Sch. Christe, š milij še nad nami.

Kněžo, š milij še nad nami.

Sch. Kněžo, š milij še nad nami.

Nato dej brědu a pět k ta litanaja še goniš abo spiwaš.

Na tych drugich dnach kaž pschizo:

Woschz naš, kenž ty šy na něbju hušwěschone buži
twojo mē. Pschiz k nam twojo kralejstwo. Twoja wola
še stani a k tam na něbju, tak teke how na zemji. Našch
šchedny klēb daj nam žinša. A wodaj nam našche winy,
ako my wodawamy našchym winikam. A něwež naš do
spytowanā. Ale humož naš wot togo slego.

Sch. Amen.

Kněžo, hopokaž nam twoju š milnošč.

Sch. Kaž my še na tebe dowěrijomy.

Daj twojim mēršnikam še hoblekašch š pschawdoščju.

Sch. A twojim šwětym wjašokē byšch.

*) Něj k rosměschu: Romsko-katholska, ab niži jaden drugi žel teje
zerkwe, ale kaž ta zerkwja wot sachopenka wetem poškškem
a nicājškem weryposnašchu pomēnoia hordowa. Katholska
to jo: jadna šama šchyknobopschimeza.

O Kněžo, pomogaj tomu kraloju.

Sch. A gaž my še k tebe wołamy, ga hušlyšch naš gnadně.

Kněžo pomož tvojomu ludu a žognuj twojo derbstwo.

Sch. Wjež jich a pohušch jich nimerně.
Měr buži we tych murjach twojogo Ziona,

Sch. A počnošć we jich hobydlenjach.
Stwoř we naš, o Bog, jadnu žystu hutschobu.

Sch. A newesmij twojogo Swětego Ducha wot naš Kněžo, hušlyšch našchu pšchošbu.

Sch. A daj našchomu wołanju k tebe pšchisch.
Dajšcho nam še modlišch.

Nato ta ja ten tyžeň a ta ja ten žeň hustawjona kolecta.

Potom pšchiduze bjatowaňa:

Schogomozny, nimerny Bog, my pšchošymy šchi ponižně, napolnij tu kšcheszczijanski zerkwju kuždy zaš s tym Duchom teje wěrnosczi a sjadnosczzi a daj, aby šchykne, kenž twojo šwěte niě pošnaju, we tej wěrnosczi twojog šwěteg słowa sjadne byli a we pobožnej lubosczi hobchadali. Wjež twoju zerkwju kuždy zaš pšches tych pošlow, kotrychž ty hustawijošch, a pšchigotuj naš pšches šchykne amty twojog domu na to šjawěne a to kralejstwo twojogo šyna. Daj, o nebjaske Woschz, šchyknyhm biškupam a duchownyhm gnadu, aby woni pšches žyweňe a huzbu twojo wěrne a žywe słowo šapowědali a twoje šwěte sakramenty pšchawe a dostojně sastojali. A twojomu zelemu ludu hobraž twoju nebjaske gnadu, aby won twojo słowo smiłoszcziwosczi a s dlymokeju zesczi pošluchał a gorějweseł a šchi we šwětosczzi a pšchawdosczzi kuždy zaš služyl. S džarž a hoplewaj šchykne kšheszczijanske krale, iwerchy a kněstwojstwa, aby my špod nimi jedno pobožne a měrne žyweňe wjadli.

My šchi pšchošymy ponižně, ja twojeju dobrošču, o Kněžo, trošchtuj a šwignij šchyknych, kenž tudy we tom

sachadnem žyweńu we tužyzy, bolosczi, chudobe, chorosczi abo drugich napscheschivnoszczach šu, wošebnie Tež zesczimy my twojo šwěte mě dla šchytknych twojich služabnikow, kenz we wěre a we twojej bojašni š togo zašnego žyweńa hujšchli šu, a pšchošymy šchi, aby woni wotpozhywasch mogli we twojom měre. Daj nam gnadu, ša jich předšpokasńu hysch, aby my š nimi želbniki byli twojogo űebjaškego kralejštwu. Daj nam to, o Wošchz, Jesuša Christuša, našchogo šamego šrednika a humožnika dla. Šch. Amen.

(Kneš Bog, šwěty a űehušgońezy, kenz ty tomu šwětku š teje šchamnosczzi šy daš šwěschisch a we tej sachadneš nozy wotpozhyneš daš a naš hubužik šy, twoju dobrošč zesczišch,) my pšchošymy šchi, šej naš gnadnie gorěj, kenz my něto pšched tobu še modlimy a ša našchym pšchemoženim šchi žeš gronimy; hušlyšch našche pšchošby wo šchytkno, zož š našchomu nimernemu štrawju goži. Šuzhy ű naš šišam tog šwětku a tog dńa a š derbnikam twojich nimernych dobytkow. Špominaj, o Knežo, we tej poknosczzi twojog šmilenńa na twoj žely lud; na wšchytknych, kotarež űet šnami pšched tebu še pšchemodle, na wšchytknych kenz twojeje pomozy poderbe, na lanže, na morju a na wšchytknych štronach twojogo kněštwa; hopokaž nad nimi šchytkny my twoju š milnoscz a daj, aby my hobšwarnowane na dušchy a šchěle, še wšchytkneju wjašotosczu roššchašnili twojo žiwne a hušoko chwalone mě, tog Wošchza a tog Ššyna a tog Ššwětego Ducha, nět a nimerne. Šch. Amen.

(Knežo, našch Bog, kenz ty iweliku šmilnoscz hopokasaš šy nad nami, twojimi grěšchnymi a űedostojnymi služabnikami, nad kotarymiž twojo šwěte mě jo poměńone, űedaj nam we našchej nažej na twojo š mileńe š šromosche hordowasch, ale hušlyšch šchytkne te našche pšchošby wo našcho štrawě a pomož nam, aby my šchi wot zešej hutšchoby lubowali a bojali a we wšchytknych wězach ša twojeju šwěteju wolu žynili. Pšcheto ty, o Bog, šy dobrotny a

lubujosch schykne zloweki, a tebe dajomy my schyknu zesez, tomu Wofchzu a tomu Ssynu a tomu Sswetemu Duchu, net a do nimerosezi. Sch. Amen.)

Schogomozny Bog, kenz ty nam gnadu sy dał, net we tom zaspu nasche hobjadne zebrena sjadnym duchom k tebe pschinasz, a nam slubijosch, zož dwa ab tscho we twojom meńu sgromazone sy, zosch ty jich pschosbu huskshasch; dopolnij neto, o Knezho, to požedane twojich sluzabnikow, tak ako sa nich nejzstrowsche jo; hobraz nam tudy we tom swesche to husnasche twojeje wernosezi a we tom pschichodnem to nimerne zhyweńe.

Sch. Amen.

Ta gnada naschogo Knesa Jesusa Christusa a ta lubosez Boža a to gmejnstwo togo Sswetego Ducha buzi s nami schykny mi kuždy zas. Sch. Amen.

Pschispomnesche: Na tom diu togo Knesa dej tosch ta sluzba senger 10 sy stasch; wona dej kaž ta zajtkhna sluzba až k tym psalmam bobu zaržana hordomasch. Nato deje te bjatowańa pschisch, kaž woni swercha sa tym wery = posnaschim pschidu, a nasledku to zesez buzi tomu Wofchzu a to zognowane.

T a l i t a n a j a,

kaž wona we tych dopokudnejschych bjatowańach sředu a petk, na wosebne hustaweńe teke pschi drugich gozbach, sy zaržasch dej.

O Bog, Wofchz we nebju, smilij sy nad nami chudymi grešnikami.

Sch. O Bog, Wofchz we nebju, smilij sy nad nami chudymi grešnikami.

O Bog, Ssyn, humožnik tog sweta, smilij sy nad nami chudymi grešnikami.

Sch. O Bog, Ssyn, humožnik tog sweta, smilij sy nad nami chudymi grešnikami.

O Bog, Swěty Duch, kenz ty hujžoš wot Woschza a wot Syna, smilij se nad nami chudymi grěšnikami.

Sch. O Bog, Swěty Duch, kenz ty hujžoš wot Woschza a wot Syna, smilij se nad nami chudymi grěšnikami.

Ńespominaj, o Kněžo, na nasche škosczi, daniž na te škosczi naschych woschzow, a Ńesarownaj nam sa naschymi grěchami; schonuj naš, o Kněžo, pscheschonuj twoj lud, kotryž ty s twojeju drogeju kschwuju sy humogł, a Ńegniwaj se s nami niernerne.

Sch. Pscheschonuj naš, o Kněžo.

Psched schyknym slym a škodu, psched schyknym grěchom a lašnym napadowanim tog zarta, psched twojim gninom a niernym satamanstwom.

Sch. Hobswarnuj naš, o Kněžo.

Psched schykněju blěposcžu teje hutschoby, psched gjar-doscžu, welizanim a pschiblodnišojstwom, psched sawiscžu, gninom, škoscžu a schykněju Ńeluboscžu,

Sch. Hobswarnuj naš, o Kněžo.

Psched Ńepoznoscžu a drugimi grosnymi grěchami, psched schykněju hobschudu togo šwěta, tog schěla a zarta,

Sch. Hobswarnuj naš, o Kněžo.

Psched Ńewedrom, shtormom a semjedžanim, psched plogami, mrětwami a glodom, psched wojnu, mordowanim a šteju, napschibšleju šinerschu,

Sch. Hobswarnuj naš, o Kněžo.

Psched sběgom, sapschibšegu a Ńemerom, psched Ńepschaweju huzbu, wotpadnienim a wotzelenim, psched tiwardoscžu teje hutschoby a sanizowanim twojogo šłowa a pschikafni,

Sch. Hobswarnuj naš, o Kněžo.

Psches tu potajnosczj twojogo šwětego schělo - hordowaŃa, psches twoj šwěty narod a hobrěšowaŃe, psches twojo dupěŃe, sposchěŃe a spytowaŃe,

Sch. Humož naš, o Kněžo.

Psches twojo šinertne džaně a kschawny snoj, psches

twoju kšizju a šerpenie, pšes twojo droge humrěše a
 šakopowaně, pšes twojo kšapne gorejstawaně a do nebja-
 stupěne a pšes to pšizěne tog Swwěteg Ducha,

Sch. Humož naš, o Kněžo.

We wšchytnych zašach naščeje tužyze, we wšchytnych
 zašach našhog dčehyša, we naščeje šlědnej nusy a na
 tom dnu togu šudu,

Sch. Humož naš, o Kněžo.

My grěšniki šchi pšchošymy, hušlyšch naš, o Kněžo
 Bog! Ty kšel twoju kšesčizjanskju zerkwju wjasč a ša-
 stojasch na tej pšchawej drose.

Sch. My šchi pšchošymy, hušlyšch naš, o Kněžo.

Ty kšel twoju nebjašku gnadu dołoj pošlasch na
 pošlow, profetow, ewangelistow, pastyrow a huzabnikow,
 k dopokněnu tych šwětych, k tomu statku togo amtu a k
 natwärenu togo šchela Christuša.

Sch. My šchi pšchošymy, hušlyšch naš, o Kněžo.

Ty kšel šchytnych biškupow, mčršchnikow a diaconow
 we tom pšchawem rošmeschu twojogo šłowa hušwětlisch,
 aby woni tošame pšes huzbu a žyweńe šapowědali, kaž
 še pšišlufcha.

Sch. My šchi pšchošymy, hušlyšch naš, o Kněžo.

Ty kšel twoj zely lud žognowasch.

Sch. My šchi pšchošymy, hušlyšch naš, o Kněžo.

Ty kšel šchytnych kralow, wčchow a šastojnikow, wo-
 šebně (tudy dej ten kral špomněty hordowasch) we
 tej pšchawej Božej šlužbe, we pšchawdosczi a šwětosčzi
 togo žyweńa šdžaržasch a mozowasch.

Sch. My šchi pšchošymy, hušlyšch naš, o Kněžo.

Ty kšel jich hufschoby we twojej wěre, we twojej
 bojasni a lubosczi wjasč, aby woni kuždy zaš šwoju do-
 wěru na tebe šajžili a ša twojeju zesczu stojali.

Sch. My šchi pšchošymy, hušlyšch naš, o Kněžo.

Ty kšchel jich hoplewar bysch a jim to dobyšche dasch
pšcheschitwo sčykných sřwojich winikow.

Sch. My schi pšchošymy, hušlyšch naš, o Knežo.

Ty kšchel sčykně kněstwa, řudniki a režniki žognowasch
a hobšwarnowasch a jim gnadu dasch, aby woni pšchaw-
dosčž hugbali a wěrnosčž žaržali.

Sch. My schi pšchošymy, hušlyšch naš, o Knežo.

Ty kšchel sčyknym ludam mēr a řjadnosčž dasch.

Sch. My schi pšchošymy, hušlyšch naš, o Knežo.

Ty kšchel nam jadnu hutšchobu dasch, kenž schi lubo-
wala a bojala, aby my pilně a wěrně hobchadali řa
twojimi řasřnami.

Sch. My schi pšchošymy, hušlyšch naš, o Knežo.

Ty kšchel twojomu želemu ludoju we tej gnaže dasch
rosčž, aby won twojo řlowo ponižně řlyšchal a jo řžyřtym
řmyřlom gorějwesel a te řlody togo ducha pščinasř.

Sch. My schi pšchošymy, hušlyšch naš, o Knežo.

Ty kšchel sčykných, kenž bludne a řawěžone řu, na
tu drogu teje wěrnosčži wjasčž.

Sch. My schi pšchošymy, hušlyšch naš, o Knežo.

Ty kšchel hobšwaržišch tych, kenž stoje, mozowasch tych
małowěreznych, řwignusch tych padřnonych, a nasřlědku tog
žarta řpod našche nogi řteptasch.

Sch. My schi pšchošymy, hušlyšch naš, o Knežo.

Ty kšchel pomoz a trosčht dasch sčyknym, kenž we
řřchachosche, nusch a tužžž řu.

Sch. My schi pšchošymy, hušlyšch naš, o Knežo.

Ty kšchel hobšwarnowasch sčykných, kenž droguju na
lanže a na wože, sčykných, kenž we porožowanu řu,
sčykných chorých a sčykně male žišchetka, a twojo řmileně
hopořasasch sčyknym popajžonym.

Sch. My schi pšchošymy, hušlyšch naš, o Knežo.

Ty kšchel hoplewasch a řažarbowasch sčykně řyroty a
hudowy a sčykně řpusčhezone a potkozone.

Sch. My schi pšchošymy, hušlysch naš, o Kněžo.
Ty kšchel še šchyknych luži smilisch.

Sch. My schi pšchošymy, hušlysch naš, o Kněžo.
Ty kšchel našchym winikam, pšchegoňowarām a šro-
moschelnikam wodasch a jich hutschoby hobroschisch.

Sch. My schi pšchošymy, hušlysch naš, o Kněžo.
Ty kšchel tym plodam teje semje k našchomu s džaržanū
še dasch razisch a dasch, aby my še jich we pšhawem
zašu s twjašelili.

Sch. My schi pšchošymy, hušlysch naš, o Kněžo.
Ty kšchel nam wěnu pokutu podarisch, šchykne našche
grěchy, škomužena a niewěžena wodasch a naš steju gnadu
twojogo Šwětego Ducha hobronisch, aby my našcho žy-
weňe polepšchowali ja twojim šwětym šlowom.

Sch. My schi pšchošymy, hušlysch naš, o Kněžo.
Syn Božy, my schi pšchošymy, hušlysch naš.

Sch. Syn Božy, my schi pšchošymy, hušlysch naš.
Sagne Bože, kenz togo šwěta grěchy našo,

Sch. daj nam twoj mēr.
Sagne Bože, kenz togo šwěta grěchy našo,

Sch. Smilij še nad nami.
Christe, hušlysch naš.

Sch. Christe, hušlysch naš.
Kněžo, s milij še nad nami.

Sch. Kněžo, s milij še nad nami.
Christe, s milij še nad nami.

Sch. Christe, s milij še nad nami.
Kněžo, s milij še nad nami.

Sch. Kněžo, s milij še nad nami.

Woschz naš, kenz ty šy na ňebju, hušwěšchone buži
twojo mē. Pšchiz k nam twojo kralejštwo. Twoja wola
še stani ať tam na ňebju, tať teke how na semji. Našch
šchedny klēb daj nam žinša. A wodaj nam našche wing,

aſo my wodawamy naſchym winikam. A newež naſ do ſpytowaſa. Ale humož naſ wot togo ſtego.

Sch. Amen.

D Knežo, neznj ſ nami ſa naſchymi grěchami.

Sch. A neſarownaj nam ſa naſchymi ſtymi ſtatkami. Dajſcho nam ſe modliſch.

D Bog, ſ milny Wofchz, kenž ty neſajſchpijoſch to ſdychowane jadneje ſbiteje hutſchoby, daniž to požadane tych hobtužonych, byž pſchi naſ gnadne we naſchych pſchoſbach, kotrež my k tebe pſchiſaſomy we wſchytnych tužyzach a napscheſchownoſczach, taſ zeſto, aſo woni naſ hobdaju, a huſlyſch naſ gnadne, aby taſe ſte, kotrež tog zarta abo tych zloweſow laſnoſcz a wotglědane pſcheſchowo naſ humyſlijo, k nizomu huzynone a pſcheſ twojo dobroſchowe předkwenglědane roſdroſczone hordowaſo, aby my, twoje ſlužabniki, wot pſchegoſnowaſow neſbraſchone, ſchi kuždy zaſ ſe žekowali we twojej ſwětej žerſwi; pſcheſ Jeſom Chriſtuſa naſchogo Kneſa.

Sch. D Knežo, ſwignij ſe, pomož nam a humož naſ twojogo meſa dla.

D Bog, my ſmy jo ſ naſchyma huſchyma ſlyſchali, a naſche wofchzy ſu jo nam hulizowali, te kſchaſne ſtatki, kotrež ty we jich dnach zynil ſy a we tych negajſchych zaſach.

Sch. D Knežo, ſwignij ſe, pomož nam a humož naſ twojeje zeſczi dla.

Pſched naſchymi winikami hoplewaj naſ, o Chriſte.

Sch. Glědaj gnadne na naſche kſchowodny. Glědaj ſ lutoſczownoſczju na te hobtužeſa naſchych hutſchobow.

Sch. Wodaj ſmilne te grěchy twojog ludu.

Huſlyſch, o Knežo, naſche pſchoſby, ſyn Dabita ſmilij ſe nad nami.

Net a nimerne kſchel ty naſ huſlyſchaſch, o Chriſte.

Sch. Hušlyšch naš, o Chryste; hušlyšch naš guadne,
o Kněs Chryste.

Kněžo, hopokaž nam tvoju smilnosć.

Sch. Kaž my še tebe dowěrjomy.

Dajšcho nam še modlišch.

My pšchošymy schi ponižne, o Wofchz, glědaj se smi-
lenim na našche brachy, a teje zesczi twojogo měna dla
wothobrosch wot naš schyčno to šle, zož my dere sašlužyli
šmy, a daj, aby my we wšchylnych našchych spytowanach
našchu zeku nazeju na tvoju smilnosć stawili a schi we
šwětosći a zystosći togo žyweña kuždy zaš šlužyli, k
twojej zesczi; pšes našchogo jedno-šamego šrednika a hu,
možnika, Šesom Christuša, našchogo Kněša.

Sch. Amen.

O Bog, kotaryž ty šy kuždy zaš smilny a wodajosch,
wesmij našche ponižne pšchošby gorej a daj, aby my, lez-
rownož šreščasami našchych grěchow huwesane, pšes twojo
welike a hutschobne smilenie wot tog humožone hordowali
k zesczi Šesuša Christuša.

Sch. Amen.

Schogomozny, smilny Wofchz, my zesczimy twojo šwěte
mě sa wšchylnych twojich šlužabnikow, kenž we wěre a
we twojej bojasni tudy s togo žyweña hušchli šu a pšcho-
šymy schi, aby woni wotpozrywali we twojom mēre. Daj
nam gadu, aby my sa jich dobreju předpokasnu zynili,
a s nimi želbniki twojogo nēbjaskego kralejstwa hordowali.
Podar nam take Šesuša Christuša, našchogo jedno-šamego
šrednika a humožnika dla. Sch. Amen.

Schogomozny Bog, kenž ty nam gadu šy dał, we
tom zašu našcho hobjadne žebrene s jadnym duchom k tebe
pšchinasć, a s lubijosch, zož dwa ab tšcho we twojom
měnu sgromazone šu, zosch ty jich pšchošby hušlyšchasch:
Dopoknij nēto, o Kněžo, to požedane twojich šlužabnikow,
tať ako sa nich nejstrowsche jo; hobraž nam tudy we tom

šwěsche to husnasche twojeje wěrnosczi a we tom pschichod-
nem to nimerne žyweńe. Sch. Amen.

Da gnade našchogo Kněsa Jesusa Christusa a ta lu-
boscz Boža a to gmejnstwo togo Šwětego Ducha buži
s nami schyknymi. Sch. Amen.

Ze wotpoludnejsche bjatowanā seger 3.

Da k o l l e c t a.

Dajscho nam še modliš.

O Bog, wot kotaregož kužde šwěte požedańe, kužda
dobra rada a kuždy pschawy statk hujžo: daj twojim
šlužabnikam ten měr, kotaryž ten šwět dasch namožo, aby
nasche hutschoby k poslušnosczzi pscheschowo twojich kasiow
sporane hordowali, a my, psches tebe hulichowane wot teje
bojasni psched našchymi winikami, nasche dny we mēre a
schizhne pscheporali; psches te šašlužby Jesusa Christusa,
našchogo Kněsa. Sch. Amen.

Kněžo, wotwoř ty nasche husta.

Sch. A nasch jeshk dej twoju chwalbu šapowedasch.

O Bog, humož naš malsne.

Sch. O Bog, chwataj nam pomogasch.

Bescz buži tomu Woschzu a tomu Šsynu a tomu
Šwětemu Duchu.

Sch. Kaž bēfcho wot sachopenka, tak tež nēt a kuždy
zaš a wot nimernosczzi až do nimernosczzi. Sch. Amen.

Chwalscho tog Kněsa.

Sch. Chwalone buži to mē togo Kněsa.

Nēt pschidu te ša ten žen predkpišane psalmy a ten lection.

Na konzu tog lectiona dej ta gmejna wotgronišch:

Tebe, o Bog, buži žek.

Nato

To poßolske wěry = posnasche
wot schykných bjatowane.

Za wěrim wo Boga Woschza, schogomoznego stwori-
schela nebj a teje semje.

A wo Tesom Christusa, jogo jadnogo Ssyna naschogo
Kněsa, kenz jo podjety wot Swětego Ducha, porožony wot
Kněžny Marije, scherpek spod Pontiom Pilatusom, kschizo-
wany, humrěł a sakopany, dołoj stupił do hele, na tscheschi
zeń sašej gorej stanul wot humarłych, gorej stupił do
nebj a, seji k pschawizy Boga togo schogomoznego Woschza,
wot kotarejež won bužo pschisch, bužit tych žywyh a humarłych.

Za wěrim wo togo Swětego Ducha, jadnu swětu
katholisku*) zerkwu s gromazinu tych swětyh, wodawańe
tych grěchow, gorejstawańe togo schela a jedno niwne
žyweńe. Amen.

Ten Kněs buži swami.

Sch. A tež s twojim Duchom.

Dajšo nam še modliš.

Kněžo, smilij še nadnami.

Sch. Kněžo smilij še nadnami.

Christe, smilij še nadnami.

Sch. Christe, smilij še nadnami.

Kněžo, smilij še nadnami.

Sch. Kněžo, smilij še nadnami.

Woschz naš, kenz ty šy na nebj u hušwěschone buži
twojo mě. Pschiz k nam twojo kralejstwo. Twoja wola
še stani ak tam na nebj, tak teke how na semji. Nasch
schedny klěb daj nam žinša. A wodaj nam nasche winy,
ako my wodawamy naschym winikam. A newež naš do
ipytowańa. Ale humož naš wot togo šlego.

*) Nej k rosmejšu: Romsko-katholske, ab niži jaden drugi žel teje
zerkwe, ale kaž ta zerkwa wot sachopenka wetom poßolskem
a nicajiskem weryposnaschu poměna hordowa. Katholske
to jo: jedna šema schyknohopschimeza.

Sch. Amen.

Kněžo, hopokaž nam twoju smilnosć.

Sch. Kaž my ſe na tebe doměrjomy.

Daj twojim měrſchnikam ſe hoblekaſch f pſchawdoſcžu.

Sch. A twojim ſwěthym wjaſole byſch.

O Kněžo, pomogaj tomu kraloju.

Sch. A gaž my ſe k tebe wolamy, huſlyſch naſ gnadnie.

Kněžo, pomož twojomu ludu a žognuj twojo derbſtwo.

Sch. Wjež jich a pohuſch jich nimerne.

Měr buži we tych murjach twojogo Ziona.

Sch. A polnosć we jich hobydlenach.

S twor we naſ, o Bog jadnu zhyſtu hutfchobu.

Sch. A newesmij twojogo Sswětego Ducha wot naſ.

Kněžo, huſlyſch naſchu pſchoſbu.

Sch. A daj naſchomu wolanu k tebe pſchiſch.

Dajſcho nam bjatowaſch.

Nato te kollecty ja ten tyžeñ a — gaž jadna taka předkpiſana jo — ta kollecta ja ten žeñ. Potom pſchiduze:

O Bog, ſtworiſchel a ſdžaržar tog zeleg złowezneg rodu, my pſchoſymy ſchi ponižne ja wſchyfne ſchtandy tych złowekow, ty kſchel jim twoje drogi ſ jawiſch, twojo ſbožnezhyeže ſtrowe ſchyfnyh ludam. Woſebnie pſchoſymy ſchi wo to ſtrowe twojeje kſchesczijañſkeje zerkwoje. Wjež ju taſ pſcheſ twojogo dobrego Ducha, aby ſchyfne, kenz ſe ako kſchesczijany poſnaju, na tu drogu teje wěrnosćzi wjezone hordowali a pſcheſ tu wěru twarže žaržali we ſjadnosćzi togo Ducha, we wěſbe togo měra a we pſchawdoſczi togo žyweña. Twojej woſchzojſkej dobroſchi pſchiruzhyomy my ſchyfnyh, kenz niži nekaſ hobtužone abo domaphtane ſu na duſchy, ſchěle a dobytkach, woſebnie ; ty kſchel jim, jadnomu kuždemu we ſwojej nuſy, troſcht a hochložene hobražiſch; daj jim ſczerpnosć we jich ſcherpeñu a jaden gluzny koñz ſchyfnyh jich ſpytowanom. Take pſchoſymy my ſchi Jeſuſa Chriſtuſa dla.

Sch. Amen.

O Kneji Jezus Christus, nierny pastyr, my pschobymy schi ponizne, nespufchez tvoju redownu, ale hobswarnuj ju kuzdy zas psches tvojich poslow, aby twoja zerkwja psches tvojich sluzabnikow wjezona hordowala, kotarychz ty hustawil sy, ten statk we twojom pschezbyshu dalej wjascz a ak pastyre tych wojzow jej predkstojasch.

Sch. Amen.

Schogomozny Bog, dawat schylnych dobrych darow, kotryz ty we twojom predkwotgledanu schakorake amty we twojej zerkwi sy hustawil, my pschobymy schi ponizne, podat tvoju gnadu schylnym, kenz k jadnomu amtu abo sluzbe we tejsamej powolane sy; napolnij jich tak s teju wernoscju twojeje huzby a hobdat jich s newinu togo zhyweina, aby woni werne psched tobu sluzyli k zesczi twojogo welikego mena a k strowju twojeje sweteje zerkwe, psches Jesom Christusa, naschogo Knesa.

Sch. Amen.

(O Knezjo, my pschobymy schi, wjez nas we wschylnych wezach psches tvoju schogomoznoscz; byz sczerpny s nami schylnymi a hobrosch se k nam sa naschym zebrenim; spominaj na tvoju woschzojstu s milnoscz; pytaj nas doma we twojej welikej dobroshi; daj nam twojo zognowanje, aby my (ten sbytny zas togo dnia) tym schakorakim lasnosczam togo slego winika hujshli, a hobswarnuj nascho zhyweine psched schylnymi beschami psches tu gnadu twojogo Swetego Ducha. Take schylny pschobymy my teje lubosczi a smilnosczzi twojogo jedno-porozonego syna dla.

Sch. Amen.

O ty, kotaregoz cherubimy a serafimy kuzdy zas zescze, te nebja a schylny mozy we nich, wotwoi nasche husta, aby my tvoju chwalbu sapowedali a tu weliknoscz twojogo swetego mena hulizowali. Daj nasch zel byz s tymi, kenz se schi we wernosczi boje a twojim kasnam posluschne sy. Pscheto tebe sluscha schylna kschapnoscz, zescz a pschemo-

dleńe, o Woſchz, Syn a Swěty Duch, we wſchytnych
zaſach.

Sch. Amen.)

Schogomozny Bog, kenž ty nam gnadu ſy dał, we
tom zaſu naſcho hobjadne žebreńe ſ jadnym duchom k tebe
pſchinajež, a ſ lubijoſch, žož dwa ab tſcho we twojom meńu
ſgromazone ſu, zoſch ty jich pſchoſby huſtyſchajſch: Dopol-
nij něto, o Knězo, to požedańe twojich ſlužabnikow, tať
aťo ſa ſnich nejſtrowsche jo; hobraž nam tudy we tom
ſwěſche to huſnaſche twojeje wěrnosczi a we tom pſchichod-
nem to nińerne žyweńe. Sch. Amen.

Ta gnada naſchogo Kněsa Jeſuſa Chriſtuſa a ta lu-
boſcž Boža a to gmejństwo togo Swětego Ducha buzi
ſ nami ſchytnymi.

Sch. Amen.

Pſchiſpomněſche: Na tom dńu togo Kněsa dej toľch ta ſlužba
ſeger 2 ſe ſtaſch; wona dej kaž ta žajtřchna ſlužba až k tym
pſalmam ſobu žaržana hordowaſch. Nato deje te bjatowańa pſchiſch,
Kaž woni ſwercha ſa tym wěry: poſnaſchim pſchidu, a na-
ſlědku to zeſež buzi tomu Woſchzu a to žognowańe.

Schiſchczane pla F. W. Brandta w Choſchobuſu.

